

Deutsches Archiv

für

Erforschung des Mittelalters

namens der Monumenta Germaniae Historica

herausgegeben von

HORST FUHRMANN

HANS MARTIN SCHALLER

28. Jahrgang

1972

BÖHLAU VERLAG KÖLN WIEN

Ruperts von Deutz ‚De victoria verbi Dei‘ nach clm 14 055

Von

Erich Meuthen

Ruperts geschichtstheologisches Werk ‚De victoria verbi Dei‘ liegt nunmehr in einer neuen Ausgabe vor¹⁾, welche den bisher allgemein benutzten Druck im 169. Band von Mignes ‚Patrologia Latina‘ ersetzen soll. Wie Ruperts übrige Werke²⁾ wurde auch ‚De victoria verbi Dei‘ in zahlreichen Handschriften verbreitet; der Herausgeber führt 25 vollständig erhaltene Handschriften neben zwei unvollständigen, zwei Exzerpt-Handschriften und zwölf weiteren erschlossenen Handschriften auf³⁾. Zur Textherstellung wurden davon aber nur vier Handschriften benutzt, „welche am wenigsten durch Schreibfehler, versehentliche Auslassungen ... oder Mißverständnisse entstellt sind und somit dem Autograph oder Archetypus am nächsten stehen“ (S. XXIX). Unter ihnen ragt der aus St. Emmeram stammende Münchner Latinus 14055 heraus (vom Editor mit der Sigle A bezeichnet), der sich „als beste, weil fehlerärmste Handschrift erwies, die aller Wahrscheinlichkeit nach Rupert selbst für Kuno von Siegburg schreiben ließ, noch ehe dieser im Frühjahr 1126 Bischof von Regensburg wurde“ (S. XXIX f.). Diese — wegen ihres Buchschmucks auch von der Kunstgeschichte mannigfach beachtete⁴⁾ — Handschrift wurde daher als Grundlage für die Herstellung des Textes benutzt. „Manchmal, wenn auch selten, kann und muß er aus anderen Handschriften berichtigt werden, die an einzelnen Stellen einen besseren Text überliefern, also nicht auf dieses Dedikations-Exemplar zurückgehen können, sondern auf andere Abschriften aus Ruperts Autograph oder dem von ihm diktierten ‚Original‘“ (S. XXXIII). Es handelt sich dabei um die drei übrigen der ausgewählten vier Handschriften.

Der bisher auf den Migne-Druck angewiesene Leser wird allerdings schon bald stutzig, wenn er den nach clm 14055 gelieferten Text der neuen Edition mit dem der ‚Patrologia Latina‘ vergleicht, der auf eine fehlerhafte Handschrift der vom Herausgeber mit B bezeichneten Gruppe zurückgehen soll⁵⁾ und bei den wiederholten Nachdrucken immer weiter entstellt wurde. Er möchte vielmehr an ungezählten Stellen auch noch den schlechtesten, nämlich den jüngsten Migne-Druck von 1894 dem Text der neuen Edition vorziehen, vor allem dort, wo dieser oft passagenlange Auslassungen hat. Eine Prüfung des clm 14055 ergab nun allerdings, daß der in der Edition gebotene Text mit dem Text der Handschrift oft sowenig übereinstimmt, daß jener kaum noch als Wiedergabe dieses Textes angesprochen werden kann. Welche Grundlagen

¹⁾ Rupert von Deutz, *De victoria verbi Dei*, herausgegeben von Rhaban Haacke (MGH, Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters 5. Band) Weimar 1970.

²⁾ Vgl. die Zusammenstellung von Rhaban Haacke in DA 26 (1970) S. 528—540.

³⁾ Übersicht in der Einleitung zur Edition S. XXXVII—LVI.

⁴⁾ Vgl. die S. XXX f. zusammengestellte Literatur.

⁵⁾ Aufgrund der von B gebotenen Lesarten erscheint das allerdings schwer möglich. So fehlen z. B. S. 19, 20—22 (*eum bis tantummodo*) zwei Zeilen, die bei Migne vorhanden sind. Derselbe Befund betrifft S. 46, 9 *Hec bis deus*, S. 47, 2 *orbata civitas*, S. 52, 33 *et quadrupedum* und viele andere Auslassungen in B. Vgl. auch die Lesart kk S. 50.

und Kriterien beim Zustandekommen des Textes der Edition berücksichtigt worden sind, entzieht sich meiner Kenntnis. Wichtiger und beruhigender ist aber das Ergebnis der Lektüre des clm 14055, das mit dem günstigen Urteil des Editors über die Güte dieser Handschrift übereinstimmt. Im folgenden soll versucht werden, die vom Editor vorgesehene, dann aber doch nicht verwirklichte Darbietung des Textes von clm 14055 nachzuholen.

Damit ist zugleich eine Begrenzung der daran zu knüpfenden Erwartungen angezeigt. Die Handschrift erweist sich zwar als vielmals besser, als die neue Edition annehmen lassen muß; ob ihre Lesarten aber — abgesehen von offensichtlichen Fehlern, die allerdings sehr gering sind — das ‚Original‘ immer am besten repräsentieren, kann natürlich nur unter Beiziehung der übrigen Handschriften entschieden werden, von denen der Editor neben dem überflüssigerweise zitierten jüngsten Migne-Druck nur drei weitere, wie schon gesagt, im Lesartenapparat berücksichtigt hat. Eine stichprobenweise vorgenommene Nachprüfung der dort mitgeteilten Lesarten ergab aber ziemliche Willkür und Zufälligkeit bei deren Auswahl und Unzuverlässigkeit bei ihrer Mitteilung. Die in der Edition gebotenen Lesarten können also nicht als Beurteilungsmaßstab für den Wert des clm 14055 benutzt werden, und es bedürfte einer neuerlichen Kollationierung dieser anderen Handschriften. Ob diese Arbeit sich nicht auch auf vom Herausgeber als „schlechter“ ausgeschiedene auszudehnen hätte, sei ebenso dahingestellt wie die eventuelle Abhängigkeit der von ihm rezensierten Handschriften von A⁶⁾. Das liefe letzten Endes auf eine neue Edition hinaus. Andererseits sind die texterheblichen Varianten der verschiedenen Handschriften, wie sich zeigt, doch so begrenzt, daß wohl schon mit der Berücksichtigung allein des clm 14055 ein — auch arbeitsökonomisch — befriedigendes Ergebnis vorgelegt werden dürfte.

Ausgehen ist natürlich aus praktischen Gründen von der neuen Edition. Ihrer Seiten- und Zeilenzählung entsprechend sind die in ihr von clm 14055 abweichenden Stellen in fortlaufender Folge so zusammengestellt, daß die Lesarten des clm 14055 in diese Edition leicht übertragen werden können. Erfasst sind alle Abweichungen, also auch die offensichtlichen Schreibfehler der Handschrift, damit ein abschließender Eindruck von ihr möglich ist. Derartige Fehler sind jeweils als solche gekennzeichnet. Im übrigen sind die Textauszüge aus clm 14055 in der Regel kommentarlos wiedergegeben, wo sie den Text der Edition verbessern oder ohne Verschlechterung abweichen. Bisweilen sind kurze Hinweise beigelegt, die auf den rechten Text lenken können. Worum es vor allem geht, ist aber, die offensichtlichen Textentstellungen der neuen Edition zu beseitigen.

Dem Benutzer der Edition muß es selber überlassen bleiben, die oft fehlerhafte und sinnwidrige Interpunktion in Ordnung zu bringen. Die nachfolgende Liste geht darauf nur im Zusammenhang mit Textänderungen ein, welche Interpunktionsänderungen zur Folge haben. Die Orthographie ist in der Edition in der Regel normalisiert, doch nicht so konsequent, daß nicht Sonderreibungen den Eindruck erweckten, es würden hier Eigenheiten einer bestimmten Handschrift, also des clm 14055, wiedergegeben. Von wenigen Ausnahmen abgesehen sind solche orthographischen Varianten unberücksichtigt ge-

⁶⁾ Neue Überlegungen dazu, freilich aufgrund der in der Edition angeführten Lesarten, finden sich in der Besprechung von Franz-Josef Schmale im Hist.-Polit. Buch 19 (1971) S. 106: B und D gehen auf A zurück, nur C hat echte Varianten, C₁—C₄ müssen vollständig berücksichtigt werden.

blieben, wenn die Handschrift Fehlanzeige bietet. Es ist auch nicht unsere Aufgabe, die falschen Verifizierungen, insbesondere der Bibelstellen, zu korrigieren; das geschieht nur en passant in Verbindung mit jeweiligen Textkorrekturen. Schließlich wurde auch davon abgesehen, die — zumeist von der gleichen Hand — zwischenzeitlich ergänzten Wörter als solche eigens zu bezeichnen, auch hier wieder abgesehen von sinnvollen Ausnahmen, welche ebenfalls Korrekturen im Zeilertext selbst berücksichtigen.

I

- 1,18 crudelitatis] crudelitatis fuerunt
 3,13 possit] posset
 3,20 animabus] *verschrieben* animañibus (*das folgende Zitat nicht Esth. 13,25, sondern 7,10*)
 5,7 neque futura] neque futura neque fortitudo
 7,21 cognitionis] cognitionis eius
 7,23 duobus modis] modis duobus
 10,5 non] non est
 12,18 caput] caput regnum
 18,14 supra] super
 20,6 deus. Omnes] deus; nullus quippe ex omnibus adhuc fuerat conditus
 Omnes
 20,12 Idem] Idem enim
 20,16 superbiret] superbivit
 21,6 Proinde] Perinde
 22,21 idem ille] ille idem
 24,2 eorum] ipsorum
 24,31 *über* qui *von gleicher Hand* vel quod
 26,27 continuo] continuo materiam
 26,29 materie iam dictę] materia iam dicta
 28,16 ducit eundemque] ducit, eundem
 29,19 nihil] nihili
 31,5 magna] magnam
 32,4 iniquitas inventa est] inventa est iniquitas
 33,11 sunt hec] hec sunt
 33,27 nimis] nimie
 33,33 dispersisti] disperdidisti
 34,7 cadendem] cadentem
 34,28 annos] annorum
 35,20 und 22 preparantur] prepararentur
 37,14 de quo] quo
 37,25 subiunxit] *verschrieben* subiuxit
 38,6 quas] quę
 38,8 dabo tibi] tibi dabo
 40,32 repulisti] reppulisti
 42,9 respondere] responderi
 42,11 aeria] aerea (= aeria)
 44,19 amicitiam] amicitiam digne.

II

- 46,16 ea] illa
 47,6 auferatur] auferretur
 47,8 quidquam] quippiam
 47,8 gaudii] gaudio
 47,17 a] ex
 49,7 ille] ille planctus

- 49,32 solum] soli
51,11 aquas, quę] aquas, quę erant sub firmamento, ab his, quę
51,20 Dixit autem] Dixit (Dixit autem *Gen. 1, 14; da aber ebenfalls 51, 9, 51, 11, 51, 22 und 51, 24 zwischen Dixit und deus die entsprechenden Partikel quoque, vero, etiam und quoque der Vulgata — laut Edition in allen Hss. — weggefallen sind, könnte A wohl auch hier den besseren Text bieten*)
52,7 rationem] rationes
53,20 non] nondum
54,18 abs re] ab re
57,5 apertione] apertionem
60,27 Itaque] Ita
60,35 recolendam et] recolendam
61,13 domini] domini dei
61,19 accedere mulieremque] accedere, mulierem
62,33 supra] super
63,14 eum] illum
63,30 quia] qui
64,16 munere] manere
65,8 duplice] duplici
65,15 et] aut
65,16 et] vel
66,14 certabitur] *falsch* certabatur
66,24 sacram] sanctam
67,17 f. erat, videlicet] erat. Serpentis ergo semen erat, videlicet
68,8 et] atque
68,23 pulcherrimum] pulcherrimam
69,13 primum] primus
69,25 utputa] utpote
70,22 eius] illius
71,5 annas] annos
72,6 parvum] parum
72,20 homines] hominem
73,1 flectur] flectetur
73,1 agat] ut agat
73,32 inter] intra
75,19 quispiam] quisquam
75,32 f. dei est] dei
76,31 spiritus vitę] vitę spiritus
77,25 subverterit] subvertit
77,29 iustus est; qui] iustus est. Qui autem non vult, iustus et sanctus est. Qui
77,30 poterit] potuerit
77,31 permisit] premisit
78,28 arbitramur] arbitremur
78,33 qua] quia (*das Komma nach vivebat ist auf jeden Fall zu streichen*)
78,34 duo] duos
79,14 materiam] miseriam
79,19 propterea] propterea
79,20 de] cum
79,23 obtinuit] tenuit
81,16 in] in illa
81,31 tentationis] temptationis, quia servavit verbum patientię dei
83,4 corruptionem] corruptionum.

III

- 86,11 populus] populos
86,27 Abraham] Abram
87,15 tantęque] tantę

- 88,29 Hebraicis] Hebreis
 89,22 Abrahe] Abraham
 90,16 nusquam] numquam
 92,26 ipsius] illius
 93,13 producebatur] perducebatur
 95,16 fide] fides
 95,25 fraudulenter decipere] fraudulenter decipere, verum etiam fortiter
 pugnare; non solummodo decipere
 95,28 feminam] femina
 96,31 veraciter] veraciter veritas
 97,7 primo] primum
 97,33 ibi ibi] *einmal ibi über der Zeile von gleicher Hand ergänzt*
 98,3 f. suspicarent] suspirarent
 98,24 debetis] debeatis
 98,24 dominus] dominum
 98,26 peccatum Adē] Adē peccatum
 99,10 mari] irrig mare (*statt Ez. 32, 3 der Edition lies 32, 2*)
 99,32 rugentes] turgentes (*so auch Ex. 9, 9 f., in der Edition nicht verifiziert*)
 100,2 Dum] Cum
 100,30 nisi] nisi acsi
 103,14 sint] sunt
 103,19 sicut] sicuti
 103,26 noluit] nolebat
 104,22 sint] sunt
 104,24 devictum] evictum
 105,1 dum primogenitum] dum primogenitum domini populum dimittere
 nollet, iuste primogenitum
 105,14 spoliari] spoliare
 105,14 sint] sunt (*s. o. zu 103, 14 und 104, 22*)
 106,5 quacum iudicium] qua cum iudicio
 106,9 edificaveruntque] edificaveruntque illi
 107,5 dimitte] dimittite
 107,14 locuti] locuta
 107,15 regni] regni caput
 107,33 Verum] Vere
 107,34 perpendis] perpendas
 108,9 laudem] laudem et nomen
 108,23 f. deus benedictus deus *mit Lesart gg]* deus benedictus deus *A*,
 benedictus deus *M*
 108,32 et mandata] ac mandata
 109,23 liquide] liquido
 109,24 ipse idem] idem ipse
 109,30 et mandata] ac mandata
 109,30 Equidem] Et quidem
 110,23 f. in mundo] in omni mundo
 111,1 inscripsit] scripsit
 111,4 quod] quod et
 111,5 sint] sunt (*s. o. zu 103, 14, 104, 22 und 105, 14*)
 111,5 proinde] perinde
 111,15 Ezram] Esdram (*ebenso 111, 11*).
 111,25 scripturarum] scripture
 111,30 mirum] mirum, si
 112,12 duo] duę
 113,23 illius] illis
 113,32 tamque] namque
 114,6 Quiquis] Quisquis
 114,17 huiusmodi] eiusmodi
 115,30 quod] quod tibi
 116,31 longe] longo.

IV

- 119,11 Babylonicum] Babylonium
 119,13 scilicet] scilicet regnum
 119,31 subigere] subrigere
 121,31 stringendo] astringendo
 122,22 prophetissa] propheta
 123,23 debellator] bellator
 126,2 dominus] dominus deus
 126,5 connumerat] connumerat
 126,11 vestibus] vestimentis (*Apoc. 4, 4; vgl. auch 126, 26*)
 126,18 sedet] *verschrieben* sedit
 128,24 offerent] offerent
 129,21 Samsone] Samson
 129,23 vel] vel huic
 129,32 missus] missus
 131,7 spoliis] spolia
 131,31 necdum] necdumque
 132,1 coequarii] coequari
 132,3 teterrimus] tenerrimus (2. Reg. 23, 8)
 132,16 seipsum] semetipsum
 132,17 manus et] et *verbessert aus eius*
 132,27 dei] domini dei (1. Par. 22, 7), *dei über der Zeile von gleicher Hand nach domini ergänzt*
 133,2 dignitates] dignitatem
 133,4 prelia fuisse] prelia David prelia fuisse
 134,3 sublevat] sublimat (so 134, 7 in 1. Reg. 2, 7)
 134,16 quidem] quippe
 134,20 Samuhele] Samuhel
 134,21 Melius] Melior
 135,28 exultatio] exaltatio
 136,5 internecionem mit Lesart qq] internitionem *auch A*
 136,17 que] quo
 136,23 flectitur] flectetur
 138,26 solum] solus
 138,27 possunt] noscent
 140,3 et] ei (et ei Rom. 4, 16)
 140,7 suis] eius
 140,35 illum] illud
 141,9 substrahere] subtrahere
 142,3 alias] alia
 143,5 fidem. Cuius] fidem. Cuius ex fide, nisi eius, qui promisit, qui iuravit?
 Cuius
 143,5 nisi] nisi eius
 143,31 improbavit] improbat
 145,9 ascensionis] ascensionis sue
 145,21 quisquam] quispiam
 145,28 qui] quia (*in Anlehnung an Eccle. 4, 10?*)
 146,6 diuturna] diurna
 146,31 optionem] *verschrieben* optione
 147,8 suo] suo sese
 148,27 in ipsa quoque causa] in ipso quoque casu
 151,18 maxima] maxime.

V

- 152,11 est] est Pharaon
 154,15 scilicet facies] facies
 154,28 fuerit] fuerat

- 155,13 illu] illius
 155,23 audire] audiri
 156,32 f. Pro eo] Porro
 156,33 Postque] Post quę
 157,31 revertaris] reverteris
 157,32 propheta] prophetes
 159,27 fuerat] fuerit
 160,16 integre] integra
 161,10 statuerunt] statuerent
 161,21 eius] ipsius
 162,2 sic] si (3. Reg. 17, 1, wie 162, 30)
 163,16 utrumque, se videlicet et Helyseum] utrumque
 164,1 lignum ferreum] lignum, ferrum (4. Reg. 6, 6)
 166,14, 166,22, 166,29 davidicę] daviticę
 167,14 filia Otholia] filiam Otholiam
 169,13 magna, tam] magna tamque
 171,19 prosequamur] persequamur
 171,35 Deeri] Beerī
 172,1 Ionas] Ioas
 172,16 principio terram] principio, domine, terram
 172,27 inveterascunt] inveteraverunt
 173,24 circumdabat] circumdabit
 173,25 salvabo] salvabo eam
 173,32 Christus] Christum
 174,5 operatus] operatum
 174,9 dictus] iam dictus
 174,15 et] et ibit
 174,28 f. confortabimini] confortamini
 175,23 auferetur] auferretur
 176,1 Tabel] Tabeel
 176,5 Israel] Israheli
 177,17 illis] eis
 177,24 sint] sunt (s. o. zu 111, 5)
 178,5 noluit] nolunt
 178,8 fuerat quippe] quippe fuerat
 178,27 misereatur] misereretur
 179,8 quo] quod
 179,15 necessaria] necessario
 179,17 cęterisque iustis] cęterisque
 179,19 quęrimus] querimur
 179,21 Fuerunt] Fuerint
 180,21 mihi regnum] mihi in peculium de cunctis populis et vos eritis mihi
 regnum
 180,26 proferri] sic proferri
 181,34 et] aut
 183,23—25 locutus est ad Abraham et secundum cor suum testamentum cum
 eo confirmavit; secundum voluntatem et secundum cor suum] *ist zu*
streichen (irrigerweise Verdoppelung des folgenden Textes 183, 26—28
locutus — cor suum in der Edition)
 183,29 illos] illos esse
 183,31 inveterascere] veterascere
 183,33 illius] illo.

VI

- 184,26 davidicę] daviticę
 185,4 veluti] velut
 185,29 Iudam] Iuda
 186,7 diaboli] draconis
 186,32 Futura] Futurum

- 186,34 Iacob] Iuda
 187,21 feriet] feriit
 189,15 Venit et obsedit Iherusalem] Venit Iherusalem et obsedit (*so auch 189, 11) verbessert aus* Venit et obsedit Iherusalem
 189,21 Babylonis rege] rege Babylonis
 192,9 Daniehel] Danihel (*so immer*)
 192,24 quia] quia prima
 193,5 f. deiecit. Libet] deiecit. Manifeste hoc ipse voces scripturę testantur. Libet
 193,10 quo] quod
 193,24 inimicorum] inimicorum iniquorum
 194,11 altero] alteri
 194,17 abscissus] abscisus (*Dan. 2, 45 so immer*)
 194,20 ei] eis
 196,6 non] non quidem
 196,13 inveniendum] ad inveniendum
 197,5 desideratissimi] desiderantissimi
 197,18 eam] illam
 198,10 et prefectos et tyrannos] et tyrannos et prefectos
 198,25 unquam] usquam
 199,16 qui] quis
 199,33 f. abscissus] abscisus (*s. o. zu 194, 17*)
 200,30 agit] egit
 201,21 esset] esset omnis
 201,26 quidem] quidam
 202,12 mixtum] mixtum teste (*lies: teste; Dan. 2, 43*)
 202,18 Ceterum] Certum
 202,24 abscissus] abscisus (*s. o. zu 194, 17*)
 203,8 f. mit Note b] monomarchiam A
 203,14 f. Augusti Octoviani] Octoviani Augusti
 203,17 in monte] de monte
 203,17 abscissus] abscisus (*s. o. zu 194, 17*)
 203,19 ęterni] ęternum
 204,6 eiusdem] eiusdemque
 204,7 testee] teste
 204,26 optimatis] optimatibus
 205,6 est simile] simile est
 206,18 eripiat vos] vos eripiat
 206,19 dicit] dixit
 206,23 mei] mee
 206,28 perpendes] perpende
 207,1 apud me fecit] fecit apud me
 207,23 si] etsi
 208,4 f. suppositus] superpositus
 208,8 fuit illi] illi fuit
 208,25 capitis] capitis eorum
 209,34 fines] finem
 210,17 transit] transiit (*Dan. 4, 28*)
 211,18 flores] florem
 212,9 quodlibet] quolibet
 212,31 sensus] sensus meus
 213,14 figuram] figuram eius
 213,17 quia] et quia.

VII

- 214,18 eis] eius
 214,24 verba] verbi
 216,8 consideretur] conderetur

- 218,23 ebriatus] ebrius
 218,25 sicut] *wohl irrig* sic
 219,3 aureum] auream
 219,11 quia] qui
 220,9 princeps] o princeps
 220,26 mundi huius] huius mundi
 221,9 eius regnum] regnum eius
 223,2 auferetur] auferretur
 223,6 vultus tui domini] vultus domini (*vgl. Ps. 88, 16: Domine, in lumine vultus tui; Ausfall von tui, sobald domine genitivisch mit vultus verbunden ist*)
 223,11 divisę] diversę (*Dan. 7, 3; so auch 223, 23*)
 223,28 venientes] venientis
 224,5 deus increatus] deus pater verbi eterni deus sit antiquus, utpote deus increatus
 224,7 eius] eius deo
 224,19 fuit] fuit regnum
 224,29 abhorreamus] abhorrescamus
 225,19 regnisque] regnique
 225,29 vell] vel
 225,29 f. Fuerunt] Fuerint
 225,35 eorum] earum
 226,4 lacerentur] lacerarentur
 227,23 vult] voluit
 232,18 preannuntiata] prenunciata
 233,6 ciivitatem] civitatem
 233,17 Zorababel] Zorobabel
 234,7 prolixius] prolixus
 234,22 hi] his
 235,8 laborem] labores
 236,5 spernere] sperare
 238,24 adversitatem aggressi] adversitatem subierunt. Tantum quippe studium sanctę confessionis aggressi
 239,8 longa] longe
 240,31 opere] in opere
 240,31 prompsit] deprompsit
 241,20 f. exprobatione] exprobratione
 242,3 presentis] preeuntis
 242,20 nativitas, ut] nativitas hoc exigebat, ut solveretur illa captivitas, ut
 242,30 vidistis] videtis
 242,31 hanc] *über getilgt* eam
 243,23 Iheu] Ihesu (*Eccli. 49, 14; vgl. auch 244, 7*)
 244,6 ipsi] ipse
 244,14 Christus veniret] veniret Christus, *nachträglich umgestellt*
 244,21 Iste quantus nobis esse debet, non enim] Iste quantus nobis esse debet? Non enim (*das Fragezeichen hinter debet in A ist eindeutig*)
 244,27 restitui] restrui.

VIII

- 248,8 proloqui] preloqui
 248,9 somnio] somnio prescripto
 248,11 invicem] in invicem
 248,20 in mortem] mortem
 249,28 inquit Samuhel, ad me] ad me, inquit Samuel
 249,28 f. oblatum] oblatus
 249,33 repatriandia] repatriandi
 250,11 nepte] *verschrieben* nepte
 250,25 presciverat et] presciverat deus futuram exaltationem Aman hostis Iudeorum; presciverat et

- 250,25 f. nepte sua] nepte
 251,12 distulit] dis- *verbessert aus* sus-
 251,20 f. animadvertere] animadverti
 251,31 nimio honore] nimio, homo
 253,29 ait] et ait
 254,17 fieri homini] fieri ad iniuriam, sed ad honorem dei, constat non fieri homini
 254,23 demandanti] demandans
 254,29 repereris] reppereris
 255,16 quę] quas
 255,24 Iudeorum gens] gens Iudeorum
 256,3 quę] quas
 256,5 quę] quas
 256,13 si] sic
 256,21 ponis] pones
 256,23 clamavit] clamaverit
 256,24 membro] *verschrieben* mebro
 256,29 die, quo] die et quo
 257,1 ad] in
 258,10 huiusmodi adventu] adventu
 259,1 quo] quod
 259,18 Primo] Primo iam
 259,22 magni] magno
 261,16 fuerit] fuit
 262,17 implet] impleat
 262,20 edulium] *verschrieben* edultum
 262,23 exterritum] exterritam
 262,32 si] et si
 263,7 sese] se
 263,19 satis est] sat est
 264,6 voluit] voluerit
 265,5 arrogari] arrogare
 265,7 nondum] deus nondum
 265,23 interfecerunt] interfecere
 266,9 Cur] Cum
 266,25 Illi] Ille (*statt sunt. Ille bessere Interpunktion: sunt; ille, und dementsprechend 266, 28: statt regium; Moyses besser: regium, Moyses*)
 267,9 et] et de
 267,29 in presenti] presenti
 268,31 illa] illo
 269,7 custodiat] custodit
 271,1 diversa] divisa
 271,5 voracis] voraces
 272,9 te, inquit] inquit, te
 272,12 lubricam] ludicram
 272,26 accomodare] accommodare
 274,2 placet] placet, decerne
 274,2 solum] solam
 274,7 Iudeorum] Iudeorum
 275,15 dominus] dominus deus
 275,21 similitudine] similitudinibus
 275,21 quę] quas.

IX

- 277,13 amoris] amoris virtutem
 277,16 f. prosequor] persequor
 278,4 se] sese
 278,14 elucidationem] *verschrieben* elucidatiorem
 278,18 cuiusquam] cuiuspiam

- 278,21 ponat] ponet
 278,22 me] te
 278,22 fuerit] fuit
 281,26 f. appelabantur] appellabantur
 282,17 nostra] *verschrieben* vestra
 282,18 nostro] *verschrieben* vestro
 282,29 expectatus] expectatum
 283,9 fuit causa] causa fuit
 283,18 iustitia] iusticiam
 283,20 hoc] nos
 284,7 cum] dum
 284,20 principes] principem
 285,25 ad acquirendum] adquirendum
 285,28 populo] populos
 285,28 principem] *verschrieben* principe
 286,11 Athenienses] *verschrieben* Athenientes
 287,7 imperium] imperio
 288,7 acerrimus] acerrimis
 288,13 ante nullis] a nonnullis
 288,32 peractum] peractam
 289,11 causam] causa
 289,25 Iherusalem] Iherosolimam
 289,25 Chablei] Chaldei
 289,27 permittere committeret] committeret
 289,30 premunitus] premonitus
 289,33 occurerent] occurrerent
 290,4 sacerdotem] sacerdotum
 291,14 appellare] appellari
 292,4 est] et
 292,9 Hoc] Hic
 292,23 f. Romanum] Romanorum
 292,31 medium] modicum
 293,1 Seleucos] Seleucus
 293,20 magnificatum] *verschrieben* magnificatus
 293,23 mali] mala
 293,24 et] vel
 295,17 Anthiodus] Antiochus
 295,22 sibi facere] facere sibi
 296,6 instituere] constituere
 297,26 oppositum] oppositam
 297,31 contra] econtra
 298,5 est vita] vita est
 298,12 mihi bene] bene mihi
 298,24 impleta] adimpleta
 299,1 qui] et qui
 299,10 parva irē] parvę irę
 299,10 dicta] dictum
 299,12 illo] illi
 299,17 Anthiocus] Antiochus
 300,10 Anthioci] Antiochi
 300,14 Iherusalem] Iherosolimam
 300,15 superbis] superbia
 300,19 ignominia] ignominia eius
 301,10 Anthiocus] Antiochus
 301,22 combusserunt] combusserunt igni
 302,8 vocabatur] vocatur
 304,12 f. possit, et] possit, magna autem placari non possit, et
 304,19 Iob] Iob de
 304,33 dei] domini

- 305,6 et armis] armis
 305,12 clamorem] clamores
 305,20 verba] verbo
 305,24 contritiones] contritionem
 305,29 impleverunt] impleverant
 306,22 speciem] *falsch* spem (spiritum 2. Mach. 7, 23)
 306,25 affecto] affectu
 307,11 sanguinis] sanguis
 307,19 tauris] taureis (2. Mach. 7, 1; *nicht* 3, 1, wie in der Edition angegeben)
 307,26 Anthiocus] Antiochus
 310,11 fuerat] erat
 310,15 abs re] ab re.

X

- 311,20 previsum] provisum
 311,21 premissum] promissum
 312,8 angustiat] angustati
 312,9 et speluncis] et in speluncis (*ebenso* 312, 28)
 312,27 angustiat] angustati, afflicti
 313,13 et renovatione] ac renovatione
 313,26 octo diebus] diebus octo
 313,30 dedicationem] dedicationis (*die zu* 313, 27 ff. *angezogene Stelle ist nicht* 4. Reg., *sondern* 3. Reg. 8, 65 f.)
 314,2 plenitudinem] plenitudine
 314,5 semetipsum] semetipsam
 314,22 reparatione templi] templi reparatione
 315,11 imposibilitati] impossibilitati
 315,26 delectari] delectati
 316,14 fugerunt] confugerunt
 316,18 f. Iudeę] Iudę
 316,26 Anthiocus] Antiochus
 316,31 pontificatu] pontificatum
 318,2 multis] in multis
 319,14 syriaca] syria
 tos
 320,25 ducentos] dc (*also: sexcentos, was ja auch sachlich richtig ist*)
 320,32 construxerunt] construxerant
 321,4 qui per] *versehentlich nur* per
 321,5 defendebant] suum defendebant
 324,4 quę] qui
 324,8 Sicut] Sicut iam
 324,14 ille] illi
 324,27 reges et] reges ac
 326,2 Celebrant] Celebrant
 326,12 properavit] prosperavit
 327,20 intentionis] *verschrieben* intensionis
 327,22 illis] sub illis
 327,24 iste] ille
 328,7 liberatis] liberati
 328,30 quique] quoque
 330,5 f. tabernacula] tabernaculum
 330,16 babylonice] babylonie
 330,21 f. igni Chaldeorum] igne Chaldaico
 330,24 in deum] ad deum
 331,14 edificaverunt] edificaverant
 331,21 babyloniam] babyloniam
 331,22 exivit] extitit
 332,4 mit Note zz dominus dominus] dominus deus
 332,5 venit] venietis

- 332,17 suo] tuo
 333,18 f. congregationes] congregationem
 334,11 restitui] restrui
 334,22 ut legem] ubi legem
 335,3 Iudee] Iudea
 335,16 libro Machabeorum] Machabeorum libro
 336,28 transierint] transierant
 337,31 Inimici] Inimici vero
 339,3 providebit] *falsch* providebat
 339,3 in throno] *falsch* in thronum.

XI

- 343,7 esse cum] cum
 343,17 sedit] sedet
 343,21 erit] erat
 343,25 conscribere] prescribere
 343,27 quisquam] quispiam
 343,29 contra] econtra
 343,33 filiis] cum filiis
 345,25 quali] qualis
 346,29 animadvertendum est] animadvertendum
 346,30 quia] quæ
 347,17 complevit] compluit
 348,23 peperit] pepererit
 348,26 Caius] Gaius
 349,26 viginti et septem] ^{ti} xx vii
 350,5 a Iacob] ab Iacob
 350,16 alienigena] homo alienigena
 350,28 exstitit] existit
 351,5 et vinceret] ut vinceret
 351,16 erit] erat
 353,9 cadit et non] cadit, non
 353,28 quod] et quod
 355,26 inquit, omnia] omnia, inquit
 356,14 possis] posses
 357,4 et Aristobolum] atque Aristobolum
 357,6 quidquam] quippiam
 357,6 sperare] sperari
 357,13 differens] differens
 357,14 contingebat] contingebant
 357,16 iustificaveris] iustificareris
 357,16 quo] quod
 358,23 nec] neque
 359,32 ascendat] ascendet
 360,10 vincendum] *wohl irrig* procedendum
 360,25 Zachariam] Zachariam prophetam
 361,13 etsi] et
 361,13 cum ipse potens] cum et ipse sit potens
 361,35 consolationes] consolationibus (*consolationes aus der andersgearteten Satzkonstruktion von Ps. 93, 19 — nicht 43, 19, wie zu 361, 34 angeben*)
 362,10 delectetur] delectet
 362,18 Speciosa] Speciosus
 362,23 quid] quod
 362,29 femur] suum femur
 362,30 atque] et
 362,34 adorant] adorent
 363,5 davidico] davitico

- 363,14 fervidi] servi dei (*wohl falsch wegen des folgenden quod significaverat ignis*)
 363,27 velut] veluti
 363,28 scriptorio] scriptorioque
 363,28 accomoda] accommoda
 363,28 ipsa] ipsam
 364,4 dico] dico ego
 364,8 eructavit magnificum] eructavit, quod magnificum
 364,14 dico] dico ego
 364,19 f. meum verbum bonum] meum
 365,12 tamque] tamquam
 366,15 naturam, quia] naturam, quia non est naturę iniuria, sed dicimus supra naturam, quia
 367,15 Quo] Quod
 367,16 et hoc] est hoc
 367,24 potentissimus.] potentissimus?
 368,16 dicat] dicit
 369,19 requiescit] requiescet
 370,1 Dathan] et Dathan
 370,28 f. exacerbaverunt] exacerbaverant
 371,1 id est querelas] querelas
 371,9 indignitatis] indignationis
 371,18 populus] populos.

XII

- 373,23 sicut] non sicut
 375,15 f. eos] ea
 375,27 noluit] noluerit
 376,4 et fidelis] ac fidelis
 376,25 non sit] sit
 377,25 omnes] irrig nos
 378,8 f. voluerint] *verschrieben* voluerit
 378,11 reperiens] reperis
 378,12 invenies] invenis
 378,31 illusit] elusit
 379,11 venit] venit rex
 379,19 venit] venit rex (*s. o. zu 379, 11*)
 379,34 f. lactantium] lactentium
 380,2 lactantes] lactentes
 380,26 nulliusque] nullosque
 380,29 f. ignorabilemque] ignobilemque
 382,1 fecerit] fecit
 382,2 occideretur Christus] occideretur
 382,12 ego sum] sum ego
 382,19 frustrata] et frustrata
 382,24 benedicentur] benedicuntur
 383,12 primo] primum
 383,20 emendati] emundati
 384,10 et] vel
 384,13 autem est] est autem
 384,15 vivimus et qui] vivimus, qui
 384,23 assumpta] absumpta
 384,29 pulchrum, crediderunt] pulchrum, crediderunt in illo esse divinitatis effectum, crediderunt
 385,9 divisionem] divisiones
 386,3 hora eius] eius hora
 387,5 filii] *verschrieben* filiius

- 387,24 titulum psalmi] titulum
 387,31 appellaverat] appellaverit
 388,2 commutavit] immutavit (commutavit 387, 25 f.)
 388,10 eam] cum
 388,21 f. Abraham fieret] fieret Abraham
 389,33 innocentie] innocentia
 390,7 divinitatis et alteram] divinitatis, alteram
 390,15 continue] continuo
 390,21 et absorbeatur] ut absorbeatur
 390,29 emisti] emisisti
 391,25 circumdatum] circumdatam
 391,26 f. adversabatur] aversabatur
 392,33 sit gladius] gladius sit
 392,34 qui] et qui
 393,10 quomodo] quoniam
 393,31 cordis vestri] vestri cordis
 394,9 f. inundantem] inundante
 395,7 et tamen] non tamen
 395,27 sanctam civitatem] civitatem sanctam
 396,2 infremuit] intremuit (*die Note oo gehört von 396, 1 infremuit nach 396, 2 infremuit*)
 396,16 adductus] ductus
 397,4 psalmo] psalmi
 397,33 in sepulchro] insepultum (*s. u. 398, 13*)
 398,14 indignitatum] indignatum (*doch ist indignitatum richtig wegen der folgenden Bezugnahme qualibus 398, 15*)
 398,28 necessitate] necessitate
 399,15 admisit] peccavit
 400,8 mit Note q consummanda] consummandam
 401,8 septimo] in septimo
 401,25 psalterium] in psalterium
 401,26 id est psalterium] psalterium
 401,28 daturum, cuius] daturum, cuius cordas manus nulla ulterius rumpere posset, cuius
 402,21 intonuerat] intonuerit
 402,25 scriptura] sapientia (*so auch 402, 27*)
 402,35 loquitur] irrig loquimur
 403,20 eius] eius anus
 404,9 sicut] sicut cum.

XIII

- 406,19 sedet] *verschrieben* sedit
 407,17 adimpleretur] impleretur
 407,28 verumtamen] verum
 409,30 suis diis] diis suis
 411,12 aquam] aqua
 411,29 clanculum] clanculo
 412,23 terra suum] terra convenerunt et quodammodo omnis terra suum
 413,13 plaga] plaga mortis
 416,19 mysterium] *verschrieben* myster
 417,19 satis] sat
 417,26 quis impatiens] quis
 417,30 illam] ullam
 418,1 brevitatem] breviter
 419,9 impium iniquum] impium, illum iniquum
 419,19 f. Clama. Et dixit: Quid] Clama. Et dixi: Quid (*Is. 40, 6; auch Et dixi ist also als Zitat kursiv zu setzen*)
 420,15 dicit] dicet

- 420,22 quatenus] quantus
420,35 spineas] spinas
421,12 vero] verum
421,31 commemoratum] memoratum
422,12 Flavit] Flabit
422,22 f. factum] factu
423,31 tu es] es tu
424,15 armatum] armatam
425,11 intermissionem] *verschrieben* intermissione
425,16 cura] curia.